



ILUSTRAÇÕES **PEDRO PIRES, ANDRÉ CAETANO** ARGUMENTO **HUGO JESUS** INSPIRADO NA BIOGRAFIA DOS JAFUMEGA

(DIS)LÉXICO

ESTE LIVRO FOI ESCRITO EM DIALECTO "NORTENSE", O USADO NAS LETRAS DOS TRABALHADORES DO COMÉRCIO.

A SUA LEITURA DEVERÁ SER FEITA MENTALMENTE COM A PRONÚNCIA DO PORTO.

ALGUMAS REGRAS:

"ÁO" - FOI SUBSTITUIDO POR "OM" OU "UM", DEPENDENDO DA PRONÚNCIA MAIS OU MENOS CARREGADA. EXEMPLOS: "MURCOM", EM VEZ DE "MURCÁO"; "NUM", EM VEZ DE "NÃO".

"E" COM SOM DE "1" É SUBSTITUÍDO PELA SEGUNDA. EXEMPLOS: "RIALMENTE", EM VEZ DE "REALMENTE".
"Ç" OU "C" COM O SOM "CÊ" É SUBSTITUÍDO POR 1 OU 2 "S" DEPENDENDO SE É ANTECEDIDO POR UMA
VOGAL OU CONSOANTE. EXEMPLOS: "CARCASSA" EM VEZ DE "CARCAÇA"; "CANSÕES" EM VEZ DE
"CANÇÕES".

"O" COM SOM DE "U" É SUBSTITUÍDO PELA SEGUNDA. EXEMPLOS: "CUNCURSO", EM VEZ DE "CONCURSO"

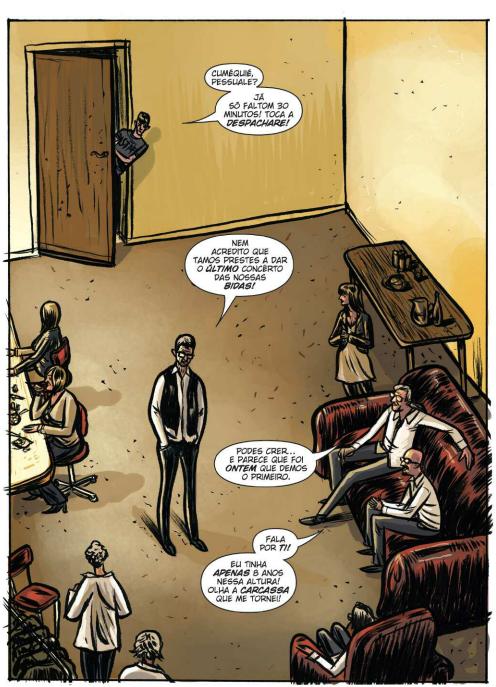
34 DISCOGRAFIA TRABALHADORES DO COMÉRCIO

34 AOS TRABALHADORES DO COMÉRCIO

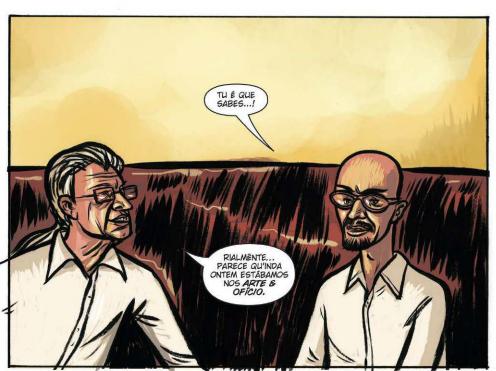
POR FILIPE SILVA E «A BRINCAR, ABRINCAR, DEU NUM CASO MUITO SÉRIO DO POP-ROCK PORTUGUÊS» POR CARLOS FEIXA

36 A OBRA TRABALHADORES DO COMÉRCIO

«TRABALHADORES DO COMÉRCIO ROCK COM SOTAQUE» POR PEDRO TEIXEIRA

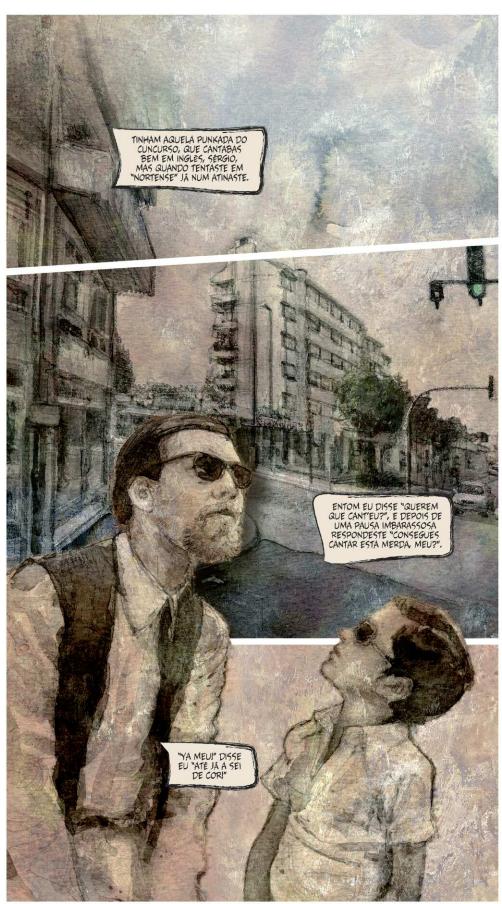




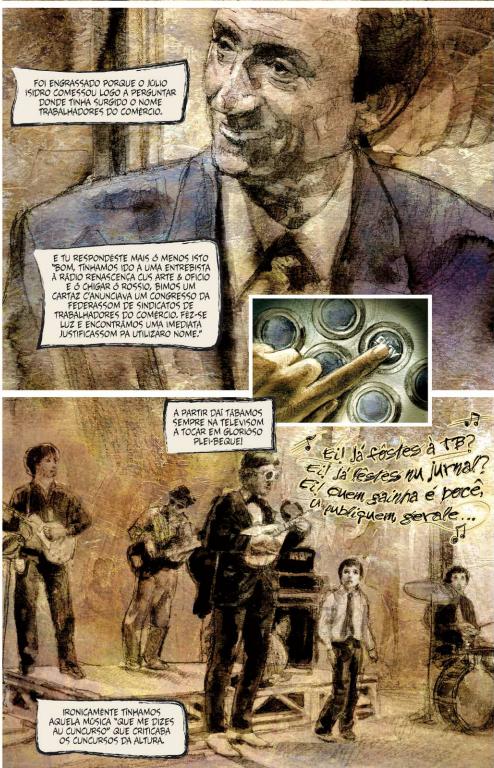
































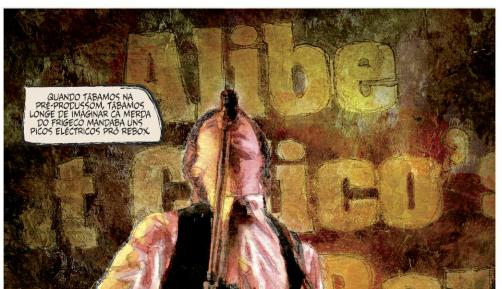




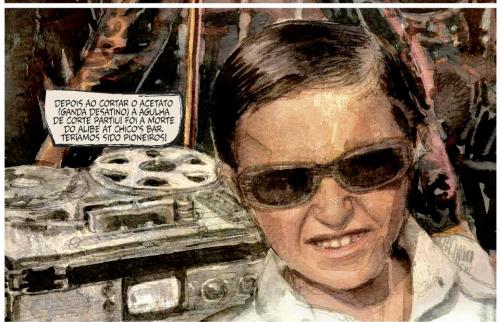


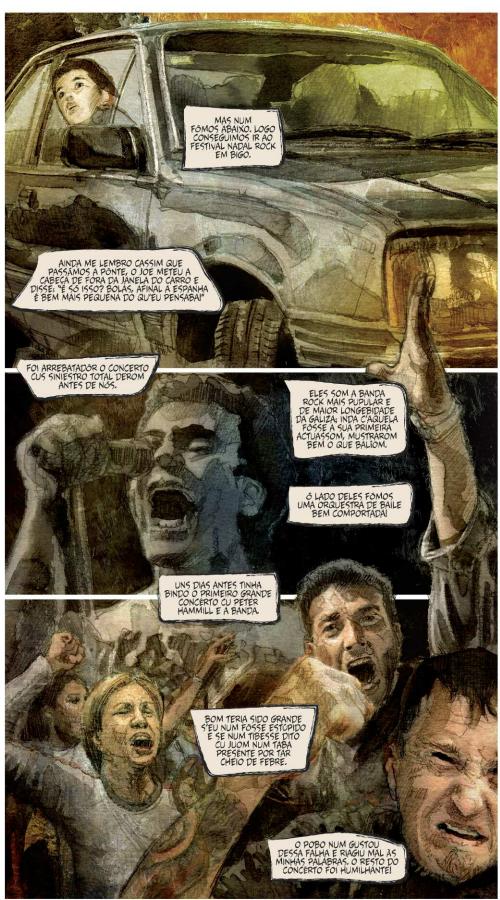
























































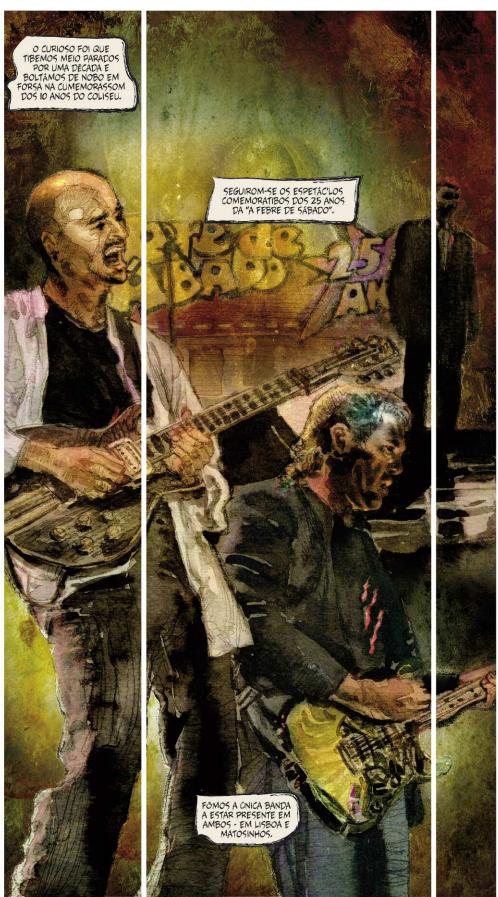
















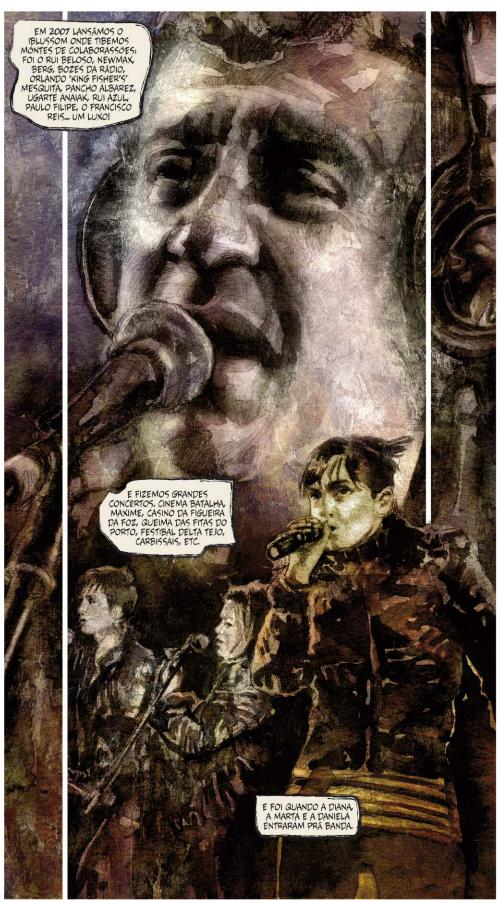










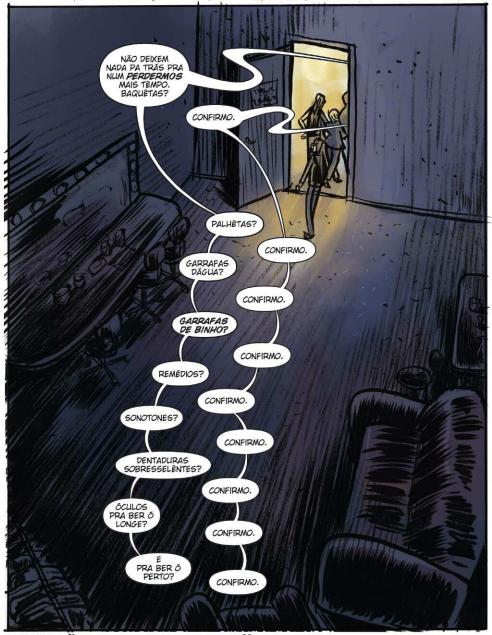
















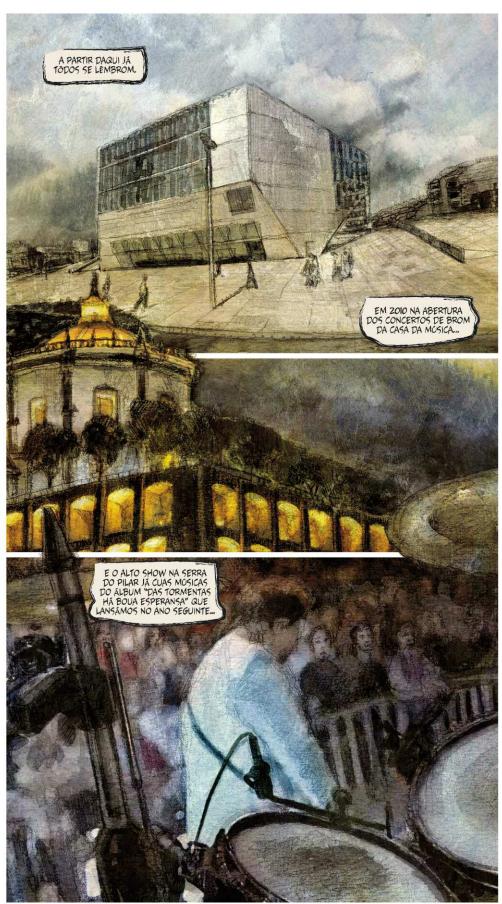


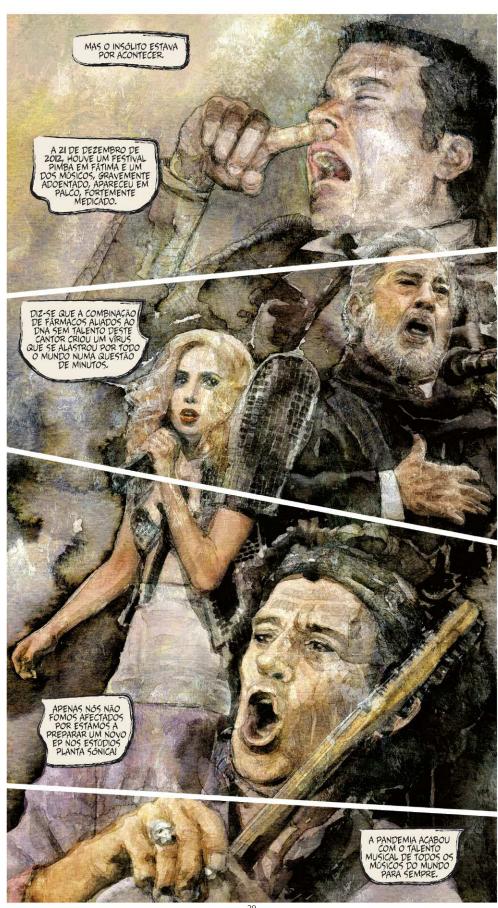
























"O MUNDO NUNCA MAIS SERÁ O MESMO."

Argumento, Balonagem e Legendagem - Hugo Jesus Arte - André Caetano [Futuro] e Pedro Pires [passado]

Este livro Foi escrito em dialecto "nortense", o usado nas letras dos Trabalhadores do Comércio

DISCOGRAFIA TRABALHADORES DO COMÉRCIO

- 1980 LIMA 5 [SINGLE, ED. RÁDIO PRODUÇÕES EUROPA]
- 1980 A CANÇOM QUIU ABÔ MINSINOUE [SINGLE, ED. GIRA]
- 1981 TRIP'S À MODA DO PORTO [LP, POLYGRAM]
- 1981 **CHAMAM A POLÍCIA** [SINGLE, ED. POLYGRAM]
- 1981 **CHAMEM A POLÍCIA** (PIRATA) [SINGLE, ED. PIRATA DA GIRA]
- 1982 NABRAZA [LP, POLYGRAM]
- 1986 TIGRES DE BENGALA S.F.R. [SINGLE, ED. TRANSMÉDIA]
- 1986 MAIS UM MEMBRO P'RÁ EUROPA [LP, ED. TIGRES DE BENGALA]
- 1987 MAIS UM MEMBRO P'RA EUROPA [LP ED. EDIGAL GALIZA]
- 1990 SERMÕES A TODO O REBANHO [LP, ED. POLYDOR]
- 1995 O MILHOR DOS TRABALHADORES DO COMÉRCIO [CD, ED. POLYGRAM]
- 1996 **CHAMEM A POLÍCIA** (1996) [CD SINGLE, ED. POLYGRAM]
- 1996 **O MILHOR DOS TRABALHADORES DO COMÉRCIO** (2ª ED. C/+2 TEMAS INÉDITOS) [CD, ED. POLYGRAM]
- 1996 TAQUETINHO OU LEBAS NO FUCINHO [CD SINGLE, ED. POLYGRAM]
- 2001 O MELHOR DE 2 [CD ED. UNIVERSAL]
- 2006 FEBRAS DE SÁBADÀ NOITE [CD SINGLE, ED. TIGRES DE BENGALA]
- 2007 BARES CITADINUS [CD SINGLE. ED. IGRES DE BENGALA, LIC. FAROL MÚSICA]
- 2007 IBLUSSOM/CUMPILATÓRIO [CD DUPLO, ED. TIGRES DE BENGALA, LIC. FAROL MÚSICA]
- 2008 ARDENMUS OLHUS [CD SINGLE. ED. IGRES DE BENGALA, LIC. FAROL MÚSICA]
- 2009 NO COLO DO DOURO [SINGLE, ED. TIGRES DE BENGALA]
- 2010 **GLADIADOR** [CD-EXTRA EP, ED. TIGRES DE BENGALA]
- 2011 DAS TORMENTAS HÁ BOA ESPERANÇA [LIVRO/CD, ED. TIGRES DE BENGALA]

A OBRA TRABALHADORES DO COMÉRCIO

Corria o ano de 1980. Éramos uma quantidade de malta entusiasmada, que enchia o pavilhão do Infante de Sagres, no Porto, que em animado alvoroço, aguardava um anunciado concerto. De alguns dos seus músicos, já alguma coisa se sabia, e para que lado pendiam — para a frente, e sempre a abrir —, mas acrescentava-se algo de novo: letras carregadas de pronúncia à moda do Porto, em tom desafiador e pitoresco, e um miúdo de 8 anos que também cantava...

O enérgico rock dos anos 70, assim servido, em generosas e evidentes doses de rebeldia e próximidade, logo nos fez sentir, estar ali algo de nosso, que naturalmente agarramos; a proposta foi acolhida e louvada sem reservas!

O que rapidamente se seguiu, foi o cimentar de uma imagem fortíssima, sempre presente nos Trabalhadores de Comércio, e a fasquia ficou desde logo bem alta. E sempre um pouco mais acima, a banda se tem posicionado, pois jamais estagnou.

Mestre em liderança, Sérgio Castro, tem desmonstrado saber como trazer e manter ao mais alto nível, o melhor de cada um, sendo esta uma das possiveis explicações da sólida identidade da banda.

Se porventura o leitor desconhece, o tal miúdo, deixou-se por bem, ficar, e assim se fez. Novos elementos que aportaram em tempos mais recentes, estão, e muito bem.

Os Trabalhadores do Comércio não páram de surpreender, como atestam sucessivos trabalhos plenos de maturidade e atitude.

Na presente BD, os autores convidam a visitar ou revisitar, experiências e lugares dos Trabalhadores do Comércio, no decorrer do seu percurso. Não há lugar a ficções ou fantasias. O tradicional herói da BD, vive no colectivo, a forma de estar das suas gentes, é tal como se apresenta: descontração e à-vontade, pequenos vícios que humanizam e a existência...

O texto assume uma determinada grafia, algo estranho de lêr-se, o insubmisso... Queiram tolerar e perdoar, trata-se de gajos do Porto!

A brincar, a brincar, deu num caso muito sério do pop-rock português

Naquele quarto onde possivelmente anos atrás teria nascido uma outra grande banda mítica do rock feito em Portugal, os Arte & Ofício, o quarto onde certamente o Sérgio Castro teve muitos sonhos musicais e outros, nascia ao raiar dos anos 80 um novo projecto para o rock português.

Tive o privilégio de, como amigo do Sérgio e do Álvaro Azevedo, que com aquele continuava ainda a militar nos A&O, de ver nascer e "ouver" os primeiros passos desta banda que desde logo, pela sua qualidade e originalidade, veio fazer, desde aquela época até aos nossos dias, a diferença no panorama musical nacional. Habituado a compor e a cantar em inglês, Sérgio começou a aventurar-se a fazê-lo na língua de Camões, só que era difícil ver-se a cantar em português. Eis que de repente, o João, um puto de sete anos, sobrinho do Sérgio, para espanto de todos, começa a cantar alguns temas que ia ouvindo o tio cantarolar. Assim, naquele quarto de muitos sonhos, na casa dos pais do João Medicis, onde o Sérgio dormia e trabalhava, nasciam os Trabalhadores do Comércio. Iniciavam a carreira como trio (Sérgio Castro, Álvaro Azevedo e João Medicis) no ano de 1980 e logo com dois singles para quatro sucessos imediatos. O "puto" para além da música da banda, era a grande revelação nacional. Ao trio veio a juntar-se Miguel Cerqueira, Jorge Filipe Santos e Zé Santos.

No ano seguinte, gravam o primeiro álbum "Trips à moda do Porto" e eram editados mais dois singles, nos quais apareciam duas versões distintas do que até hoje ainda continua a ser o seu hino principal, "Chamem a polícia". A banda da Invicta notabilizava-se pela irreverência das suas letras bem humoradas, onde se espelhava, e continua a espelhar, a realidade do nosso dia a dia, cantadas com sotaque à moda do Porto, ou, como dizem os mentores da mesma, numa "linguagem nortense".

Os concertos são sucessos incríveis, correspondendo ao alcançado com os discos. É a febre do Trabalhadores. Mas o puto precisava de crescer, estudar, brincar e assim, após a gravação do segundo álbum, "Na Braza" em 82, a banda pára de fazer concertos e de gravar. Inesperadamente, em 1986, surgem com o trio original, para concorrerem ao Festival da Canção com o tema "Os Tigres de Bengala" que alcança o primeiro lugar exéquo com Dora. Aproveitam para gravar e editar o terceiro álbum, "Mais um membro p'ra Europa". Entretanto, Sérgio já vivia em Vigo, quando se reúnem de novo, em 1990, para gravarem o "Sermões a todo o rebanho" e desaparecem. Mas eis que o quinteto base volta a reunir-se e, em 2007, surpreendem tudo e todos com um novo trabalho denotando grande folgo e uma grande evolução. O álbum chama-se mesmo "Iblussom", com João como guitarrista e vocalista ao lado do seu tio Sérgio. De novo no seu melhor, como que o regresso aos anos dourados, continuando independentes e a tocarem como nunca o que mais gostam, como suporte das suas letras brilhantes e divertidas, sempre com um sentido crítico social e até político. Assim continuam até aos dias de hoje somando êxitos em cada concerto e com um novo álbum comemorativo de três décadas de actividade, "Das Tormentas (h)á Boa Esperança". Fiquem de olhos e ouvidos atentos nestes "gajos" do Porto.

CARLOS FEIXA, jornalista

Trabalhadores do Comércio Rock com sotaque

Um fenómeno de perseverança e lealdade a um registo que conjuga música e descontracção. Os anos 80 mais uma vez a constituírem a época de ouro desta banda sobrevivente que reflecte muito da personalidade do seu mentor Sérgio Castro, um eterno endiabrado.

O Porto não foi apenas o berço dos Trabalhadores do Comércio: marcou também a vincada fonética bairrista das suas letras, saborosamente exageradas, e que personalizaram o perfil deste projecto nascido em 1979, obra de Sérgio Castro e Álvaro Mendonça, músicos fundadores de outro nome mítico das bandas da época: os Arte & Ofício.

Sérgio Ramos e António Gracez, músicos provenientes dos Psico, estão na génese da fundação dos Arte & Ofício, uma banda essencial para se perceber os Trabalhadores do Comércio e que se caracterizava pela maturidade musical dos seus elementos, pelo carácter de pesquisa e por usarem a língua inglesa nas suas letras.

Com o surgimento massivo do rock nacional cantado em português, o grupo passaria por momentos delicados que quase levaram à sua extinção. Sérgio Ramos, numa perspectiva pessoal, sentiu também esse apelo de experimentar cantar em português e encontrou uma fórmula simples para conseguir conciliar as coisas: fundou um projecto paralelo a que chamou Trabalhadores do Comércio, nome que indiciava desde logo um perfil mais provocador. Assim, durante algum tempo os Arte & Ofício e os Trabalhadores do Comércio puderam coexistir, tão diferente era a postura musical dos dois grupos.

A particularidade principal dos TdC quando surgiram era sem sombras de dúvidas a de cantarem com sotaque à moda do Porto e de as letras conterem ironia em doses bem-humoradas. O primeiro single, editado em 1980, "Lima 5", continha uma peculiaridade: era interpretado por um miúdo de 7 anos, João Luís Médicis, sobrinho de Sérgio Castro, e que hoje é guitarrista da banda.

Concretizada a edição de um segundo single, chamado "A Cançõm Quiu Abô Minsinoue", que se traduz por "A Canção Que o Meu Avô Me Ensinou, os Trabalhadores do Comércio avançam para a realização do primeiro álbum, "Tripas à Moda do Porto", gravado em estúdios londrinos e editado em 1981. Este trabalho incluía aquele que se tornaria no mais emblemático tema do grupo: "Chamem a Polícia". Deste disco fazem ainda parte "Sim, Soue Um Gajo do Pôrto" e "Paunka Roque", músicas que sublinham o desejo de passar uma mensagem divertida.

O impacto deste primeiro trabalho, que tanta projecção deu aos TdC, não teve seguimento no segundo álbum, intitulado "Na Braza" e editado em 1982. Temas como "Haxixa na Braza" e "Taquetinho ou Lebas no Fucinho" até anteviam conter argumentos para prolongar o sucesso anterior, mas na realidade não conseguiram alcançar a mesma expressão de "Chamem a Polícia".

É nessa altura que o grupo se recolhe e decide fazer um interregno, que se iria prolongar durante algum tempo. Inesperadamente, apresentam-se, em 1986, no festival RTP da Canção, e acabariam mesmo por conquistar o 2º lugar com o tema "Os Tigres de Bengala". Motivados pelo impacto desta participação, Sérgio Ramos e os seus cúmplices lançam-se de imediato na gravação de um novo disco, o terceiro trabalho de originais dos Trabalhadores do Comércio, a que chamariam, por se viver na época a euforia do período da entrada de

Portugal na União Europeia (chamada então de CEE), "Mais um Membro Para a Europa", contendo esse intrépido "Molharei La Farture Dans Ta Tasse Chaude".

Sérgio Ramos encetara entretanto uma "vida musicalmente paralela" entre Portugal e a Galiza. No nosso país envolve-se em mais um projecto, desta feita de novo com António Garcez, num grupo chamado Stick, e em Espanha passa a produzir diversos grupos como os Semen Up (de cuja formação fez parte), Desertores, Aerolineas Federales, Fuera de Serie e toca ainda nos Rhythm & Blues "Frangos".

Este afastamento territorial, que coloca Sérgio Ramos mais tempo em Vigo do que no Porto, proporciona uma nova paragem nos TdC, que só se reagrupariam em 1990, já com João Luís Médicis com 17 anos, para gravar o disco "Sermões a Todo Rebanho", com mais uma série de temas devidamente abastecidos de humor: "Aim Beck USA", "Quem Toca Assim Num é Manco", "Omo Sexual" e uma versão de "Sex anda Drugs and Rock'n'roll", de lan Dury, que traduziram para "Fado, Sexo e Vacalhau".

Apostado em não se prolongar a fazer sempre do mesmo, Sérgio Ramos espraia a sua criatividade por diversos projectos, colocando os TdC em passeio de cruzeiro. No entanto, em 2007 o grupo ainda tem tempo para editar "Iblussom", um álbum que contém temas como "Ganda Nagócio", "Ispáncame" ou "Binde Ber Istu".

Tendo ultrapassado as três décadas de existência, os Trabalhadores do Comércio têm ganho novas formas nos últimos anos, sobretudo devido à participação no grupo de várias vozes femininas como as de Marta Ren, Diana Basto e Daniela Costa, que assim se juntam a uma formação do grupo que, para além de Sérgio Ramos, João Médicis e Álvaro Azevedo, inclui ainda os músicos Jorge Filipe Santos, Pony e Miguel Cerqueira.

Os Trabalhadores do Comércio ganharam o direito mais do que legitimo de estar nesta galeria dos nomes essenciais do pop-rock nacional. À música cantada em português trouxeram humor e sotaque do Porto e às suas actuações deram colorido. Todos os desvarios, todas as provocações que estes trabalhadores façam nada legitimará que se "chame a polícia" porque eles nunca "vão pagar".

PEDRO TEIXEIRA, jornalista



TRABALHADORES DO COMÉRCIO

Naquele quarto onde possivelmente anos atrás teria nascido uma outra grande banda mítica do rock feito em Portugal, os Arte & Ofício, o quarto onde certamente o Sérgio Castro teve muitos sonhos musicais e outros, nascia ao raiar dos anos 80 um novo projecto para o rock português.

(...) A banda da Invicta notabilizava-se pela irreverência das suas letras bem humoradas, onde se espelhava, e continua a espelhar, a realidade do nosso dia a dia, cantadas com sotaque à moda do Porto, ou, como dizem os mentores da mesma, numa "linguagem nortense".

CARLOS FEIXA

Corria o ano de 198o. Éramos uma quantidade de malta entusiasmada, que enchia o pavilhão do Infante de Sagres, no Porto, que em animado alvoroço, aguardava um anunciado concerto.

De alguns dos seus músicos, já alguma coisa se sabia, e para que lado pendiam – para a frente, e sempre a abrir –, mas acrescentava-se algo de novo: letras carregadas de pronúncia à moda do Porto, em tom desafiador e pitoresco, e um miúdo de 8 anos que também cantava (...)

FILIPE SILVA

2011